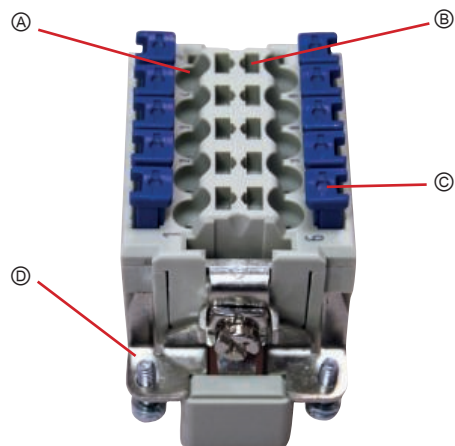


## Verwendete Artikel / Parts to be used

Bild / Product photo	Bezeichnung / Identification	Artikelnummer / Part no.
	Han® ES Press	09 33 xxx xxx
	Han® ES Press Steckbrücke / Plug-in jumper*	09 33 000 9xxx
	Abisolierzange / Stripping tool	09 99 000 0808
	Schraubendreher / Screwdriver (0.4 x 2.5 mm)	09 99 000 0836 (Set)

\* 2, 3, 5, 8 oder 12 Pole (Farben: rot, blau, schwarz) /  
2, 3, 5, 8 or 12 poles (colours: red, blue, black)



## DE Montageanleitung

Lesen Sie die folgenden Hinweise, bevor Sie das Bauteil einsetzen. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Bei der Montage, Instandhaltung und Demontage von Han® Steckverbindern müssen Sie folgende Sicherheitshinweise beachten:

## Voraussetzungen für Personal

Alle Arbeiten zu Montage, Instandhaltung und Demontage von Han® Steckverbindern dürfen nur von entsprechend qualifiziertem Personal durchgeführt werden. In der EU darf nur qualifiziertes Fachpersonal gemäß DIN EN 50110-1/-2 sowie IEC 60 364 die Arbeiten ausführen. Zudem sind die nationalen Unfallverhütungsvorschriften einzuhalten.

## Schutz gegen elektrischen Schlag

Bei allen Arbeiten zur Montage, Instandhaltung und Demontage von Han® Steckverbindern besteht Gefahr durch offenliegende elektrische Komponenten.

## Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Steckverbinder sind elektrische Bauteile, die nur von Fachpersonal montiert werden dürfen.
- Nicht unter elektrischer Spannung stecken oder ziehen!
- Anwender müssen den Schutz gegen elektrischen Schlag durch die Einbauart des Steckverbinders sicherstellen. Dazu können sie die von HARTING angebotenen Steckverbindergehäuse verwenden oder andere geeignete Maßnahmen beim Einbau ergreifen.

## Erklärung der verwendeten Formate für Warnhinweise\*

## HINWEIS

## Hinweis

warnet vor einer möglicherweise gefährlichen Situation, die zu Sach- und Umweltschäden führen könnte.

\*nach ANSI Z535.6

## Übersicht

Ⓐ Kontaktkammer

Ⓒ Betätiger

Ⓑ Öffnung für Steckbrücken und Prüfspitze

Ⓓ Befestigungsschraube

## EN Assembly instructions

Read the following instructions before using these components. Keep these instructions in a safe place.

## General safety instructions

Before starting to assemble, maintain or remove Han® connectors, you must pay attention to the following safety instructions:

## Requirements for staff

All works relating to the assembly, maintenance and removal of the Han® connectors must be performed by qualified, trained staff. Within the EU, this work must be carried out by qualified personnel in accordance with DIN EN 50110-1/-2 and IEC 60364. The relevant national accident prevention regulations must also be observed.

## Protection against electrical shock

All works relating to the assembly, maintenance or removal of Han® connectors pose the danger of being exposed to electrical components.

## Danger to life due to electrical shock!

- Industrial connectors are electrical components that must be installed exclusively by qualified personnel.
- Never plug or unplug connectors while under load!
- The provision of protection against electric shock is the responsibility of the user. The necessary degree of protection can be achieved by using HARTING hoods and housings or by using other appropriate installation methods.

## Special formats of warning messages\*

## NOTICE

## Notice

warns of a potentially dangerous situation that could lead to property or environmental damage.

\*according to ANSI Z535.6

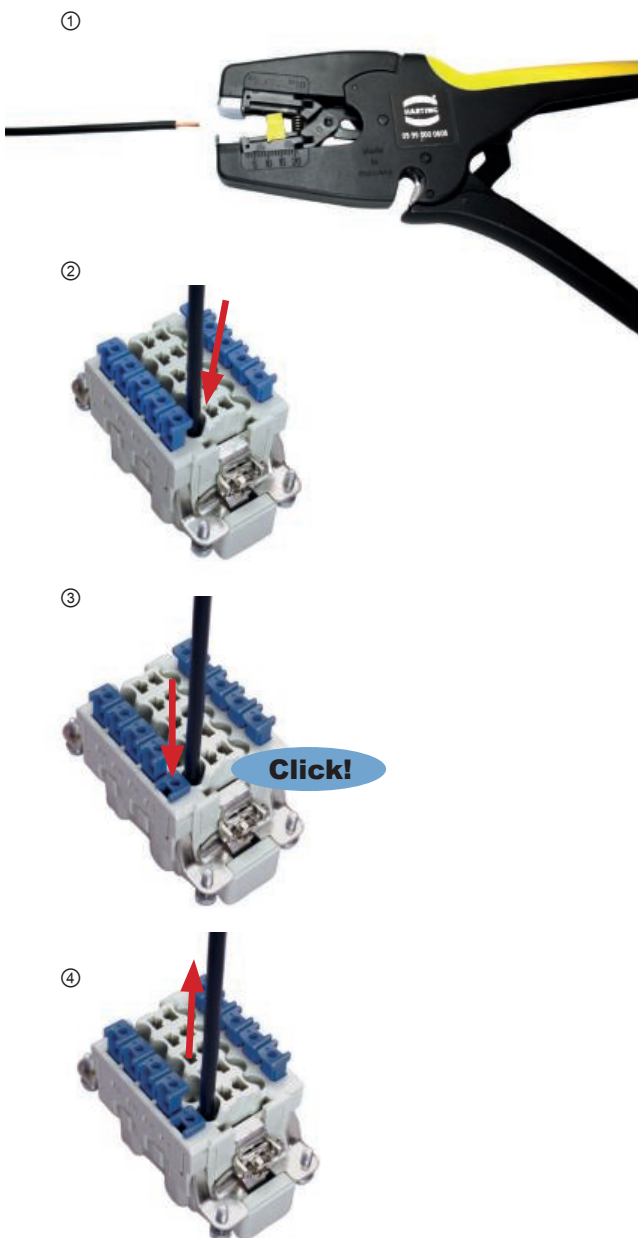
## Overview

Ⓐ Contact chamber

Ⓒ Actuator

Ⓑ Opening for plug-in jumper and measuring tip

Ⓓ Fixing screw



## DE Montage Han® ES Press

Schritt 1:  
Isolieren Sie die Leiter auf einer Länge von 9 - 11 mm ab.

Schritt 2:  
Führen Sie die abisolierten Leiter (mit oder ohne Aderendhülse) in die Han® ES Press Kontaktkammer ein.

### HINWEIS

#### Korrekte Zuordnung

Führen Sie den abisolierten Leiter ausschließlich in die dafür vorgesehene Han® ES Press Kontaktkammer ein.

Schritt 3:  
Drücken Sie den Betätiger mit leichtem Fingerdruck in den Isolierkörper, bis der Betätiger mit hörbarem Klicken einrastet.

Schritt 4:  
Prüfen Sie die Qualität der Montage durch leichten Zug am Leiter.

## EN Assembly of Han® ES Press

Step 1:  
Strip the cable at a length of 9 - 11 mm.

Step 2:  
Insert the stripped cable – with or without a crimped ferrule – into the contact chamber.

### NOTICE

#### Correct assignment

Insert the stripped cable exclusively into the relevant Han® ES Press contact chamber.

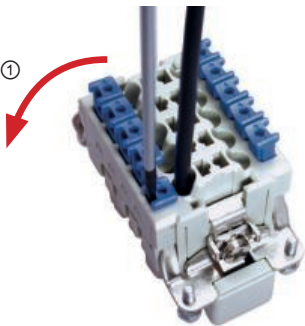
Step 3:  
Press the actuator into the insulation body by applying light finger pressure – until the actuator latches with an audible “click”.

Step 4:  
Proof mounting quality by slightly pulling out the stranded wire.

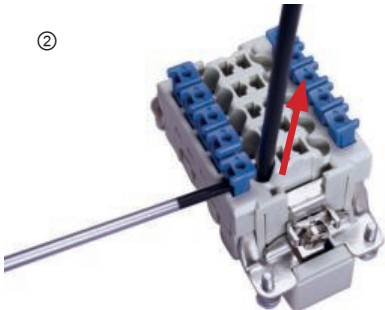
⑤



①



②



## Schritt 5:

Schließen Sie alle nicht verwendeten Betätiger, bevor Sie den Kontakteinsatz in das Gehäuse einbauen.

## DE Demontage Han® ES Press

### Schritt 1:

Führen Sie den Schraubendreher von oben in den Betätiger ein und hebeln Sie diesen vorsichtig zurück in die geöffnete Position.

### Schritt 2:

Nehmen Sie den Leiter aus der Kontaktkammer.

## Step 5:

Before mounting the insert into the hood/housing, push-in all the unused actuators.

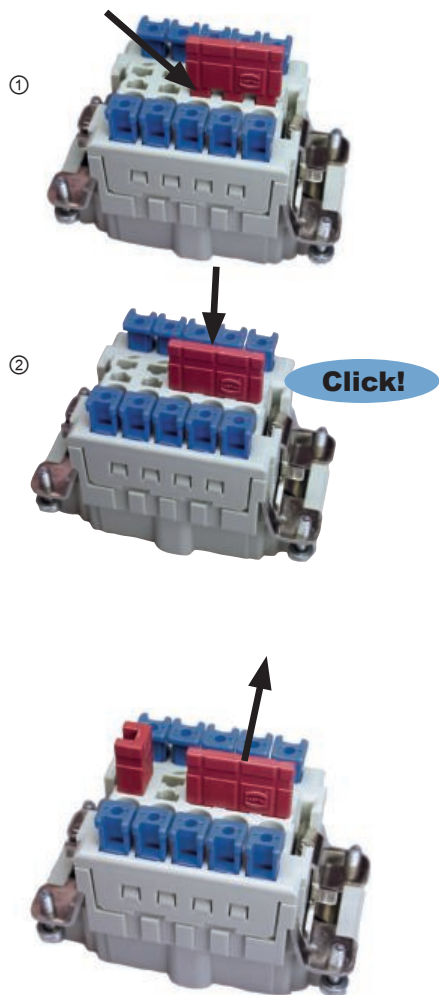
## EN Removal of Han® ES Press

### Step 1:

Insert the screwdriver from above into the actuator and lift the screwdriver back cautiously into the opening position.

### Step 2:

Remove the conductor from the contact chamber.



## DE Montage Han® ES Press Steckbrücke

Schritt 1:  
Führen Sie die Steckbrücken in die vorgesehenen Öffnungen ein (vgl. Übersicht, S. 1).

### HINWEIS

#### Korrekte Zuordnung

Führen Sie Steckbrücken ausschließlich in die dafür vorgesehenen Steckbrückenöffnungen am Isolierkörper ein.

Schritt 2:  
Die Steckbrücke rastet mit deutlich hörbarem Klicken ein.

## Demontage Han® ES Press Steckbrücke

Entfernen Sie die Kontaktbrücke von Hand aus der Steckbrückenöffnung. Ein Werkzeug ist nicht erforderlich.

## EN Assembly of Han® ES Press plug-in jumper

Step 1:  
Insert the plug-in jumpers into the relevant openings (cf. Overview, p. 1).

### NOTICE

#### Correct assignment

Insert the plug-in jumpers exclusively into the relevant plug-in jumper openings of the insulation body.

Step 2:  
The plug-in jumper latches with a distinct, audible "click".

## Removal of Han® ES Press plug-in jumper

The Han® ES Press plug-in jumper has to be removed manually from the opening. No tool is required.